



**TE15**

**Bedienungsanleitung  
Operating instructions**

2– 4

5– 7

**HILTI**

**Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr, folgende grundsätzlichen Sicherheitsmassnahmen immer zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

**1** Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

**2** Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennenden Flüssigkeiten oder Gasen.

**3** Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke.

**4** Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

**5** Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge sicher auf. Unbenutzte Werkzeuge sollen in trockenen, verschlossenen Orten und ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

**6** Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

**7** Benützen Sie das richtige Elektrowerkzeug. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Belastungen. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind, z. B. benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

**8** Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

**9** Benützen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie auch Atemmasken bei stauberzeugenden Arbeiten.

**10** Keine Zweckentfremdung des Kabels. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**11** Sichern Sie das Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und es ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

**12** Beugen Sie sich nicht zu weit darüber. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

**13** Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und saub-

er, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise eines Werkzeugwechsels. Kontrollieren Sie regelmässig das Kabel und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmässig und ersetzen Sie sie, falls beschädigt. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

**14** Ziehen Sie den Netzstecker. Bei Nichtgebrauch vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie z. B. Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

**15** Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

**16** Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

**17** Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel im Freien.

**18** Seien Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor, verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

**19** Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Sie Schutzeinrichtungen oder beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion

überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen, ob keine Teile gebrochen sind, ob sämtliche anderen Teile einwandfrei, richtig montiert und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Gerätes beeinflussen können, stimmen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäss durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

**20** Achtung: Zu Ihrer eigenen Sicherheit benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind oder im jeweiligen Katalog angeboten werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung oder im Katalog empfohlener Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**21** Reparaturen nur vom Elektrofachmann. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, anderenfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

**22** Schliessen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabzugs- und auffangeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig genutzt werden.

**Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf.**

# Hilti Bohrhammer TE 15



Gehörschutz tragen



Sicherheits-Hand-  
schuhe tragen



Schutzbrille tragen

## Geräusch und Vibrationswerte

Typische A-bewertete Schallpegel des Gerätes sind:

– Schalldruckpegel: 88 dB(A)

– Schalleistungspegel: 101 dB(A)

Schallschutzmassnahmen sind erforderlich.

Die typische bewertete Schwingbeschleunigung beträgt 11 m/s<sup>2</sup>.

**Verwenden Sie das Produkt in keinem Fall anders, als es diese Bedienungsanleitung vorschreibt.**

**Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft und die beiliegenden Sicherheitshinweise!**

## Technische Daten

Aufgenommene Leistung: 650 W

Spannung (Versionen):

100 V, 110 V, 115 V, 230 V, 240 V

Aufgenommener Strom:

6,5 A, 6,3 A, 6 A, 3 A, 2,9 A

Frequenz: 50–60 Hz

Drehzahl bei Belastung: 0–700 U/min.

Schlagzahl bei Belastung:

0–3800 Schl./min.

Einzelschlagenergie: 2,2 Joule

Bohrbereich:  $\varnothing$  5–25 mm

Leistungsoptimum:  $\varnothing$  10–16 mm

Bohrleistung in Beton mittlerer Härte:

$\varnothing$  12 mm = 42 cm<sup>3</sup>/min.  $\Delta$  370 mm/min.

Werkzeugaufnahme: TE-C

Bohrwerkzeuge: TE-C-Einsteckende

Selbstabschaltende Kohlebürsten

Schutzisolation Klasse II, nach CEE 20 / CENELEC HD 400

Funk- und fernsehentstört nach EN 55014

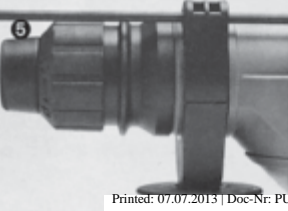
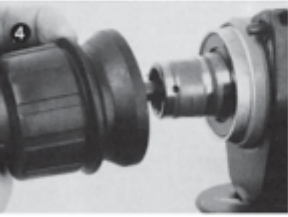
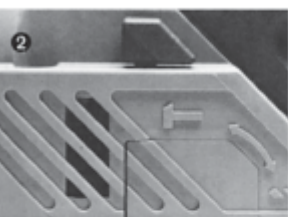
Mit Rutschkupplung

Staubdicht gekapselt, zentral- und dauergeschmiert (wartungsfrei)

Stufenlos regulierbarer Steuerschalter

Schwenkbarer Seitengriff mit Bohrtiefenanschlag

Technische Änderungen vorbehalten!



## Vor Inbetriebnahme beachten:

Bei der Arbeit ist das Gerät mit beiden Händen festzuhalten. Auf sicheren Stand muss laufend geachtet werden.

1. Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

2. Die Maschine ist schutzisoliert und darf daher **nicht geerdet** werden.

3. Keinen übermäßigen Anpressdruck ausüben – die Schlagleistung wird dadurch nicht erhöht. Maschine lediglich ansetzen und nachführen.

### Reinigen des Bohrers:

Die Bohrer Aufnahme wird nicht vom Schmiersystem der Maschine erfasst. Das Einsteckende des Bohrers sollte daher regelmässig gesäubert und mit Hilti-Werkzeug-Spray **leicht eingesprüht** werden.

### Startzeit bei niedrigen Aussentemperaturen:

Verkürzen Sie diese, indem Sie das Werkzeug während des Startens einmal kurz auf dem Untergrund stossen.

### Service:

**Elektrowerkzeuge müssen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Der Service darf darum nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Die Verwendung von Hilti Originalteilen gewährleistet die optimale Sicherheit.**

## Handhabung:

### Abb. 1: Einsetzen des Werkzeuges

Werkzeugaufnahme nach links drehen (Symbol ◀ ▶), Werkzeug in beliebiger Lage bis zum ersten Widerstand einschieben und solange drehen, bis es «nach hinten» fällt. Werkzeugaufnahme nach rechts drehen und damit verriegeln (Symbol ◯).

### Abb. 2: Schlagbohren

Schlagbohren in Beton, Mauerwerk und Naturstein: Schalthebel in die gezeigte Position Schlagbohren bringen (Symbol ⚡).  
◀ ▶

### Abb. 3: Bohren ohne Schlag

Schalthebel in die gezeigte Position Bohren bringen (Symbol ⚡). In dieser Stellung wird nur die Drehbewegung auf das Werkzeug übertragen.

### Abb. 4: Wechseln der Werkzeugaufnahme

Hülse nach vorne ziehen und Werkzeugaufnahme komplett entfernen. Beim Aufsetzen Hülse nach vorne ziehen und halten. Werkzeugaufnahme bis Anschlag auf Rührungsrohr schieben. Hülse loslassen. Werkzeugaufnahme drehen bis Kugeln einrasten.

### Bemerkung:

Bei Einsetzen einer Schnellspann-Aufnahme wird der Schlag automatisch ausgeschaltet (Bohren ohne Schlag).

### Abb. 5: Seitengriff / Tiefenanschlag

Seitengriff lösen, Tiefenanschlag einstellen.

## Garantie

Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, dass alle Garantiesprüche innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfolgen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden. Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare, Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Still-schweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und/oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden. Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Vereinbarungen betreffend Garantien.

**Caution:** The following fundamental safety precautions must always be observed when using electric tools/machines as protection against and electric shock, the risk of injury and fire hazards. Please read and take note of these precautions before you use the tool/machine. Keep these safety precautions in a safe place!

**1** Keep your place of work clean and tidy. Disorder where you are working creates a potential risk of accidents.

**2** Make allowance for influence from the surroundings. Don't expose your electric tools/machines to rain. Don't use electric tools/machines in damp or wet surroundings. Make sure the work area is well lit. Don't use electric tools/ machines near inflammable liquids or gases.

**3** Always protect yourself against electric shock. Never touch grounding (earthing) parts e.g. pipes, radiators, cookers, ovens, refrigerators.

**4** Keep children away. Don't let other persons touch the electric tool/machine or supply cord. Keep them away from your work area.

**5** Keep your electric tool/machine in a safe place. Electric tools/machines not in use should be kept in a dry locked-up place out of the reach of children.

**6** Don't overload your electric tools/machines. You will do your work better and safer in the specified performance/rating range.

**7** Always use the right electric tool/machine for the job. Don't use underpowered tools/machines or attachments for heavier duty jobs. Don't use electric tools/ machines for work and purposes for which they are not intended, e.g. don't use a hand-held circular saw to cut down trees or cut up branches.

**8** Wear suitable clothing. Don't wear loose clothing or jewellery – they could be caught up in moving parts. When working outside, the use of rubber gloves and non-slip shoes is recommended. Wear a helmet or cap if you have long hair.

**9** Always wear protective goggles. If work causes dust, wear a mask as well.

**10** Don't use the supply cord for any other purpose. Don't carry the electric tool/ machine by the supply cord and don't pull the plug out of the socket/receptacle by pulling the supply cord. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

**11** Secure the workpiece. Use a clamping device or vice to hold the workpiece. It is secured more reliably in this way than in your hand and you can then hold and operate your electric tool/machine with both hands.

**12** Don't bend over too far when working. Avoid an unusual stance. Make sure that you are standing firmly and keep your balance at all times.

**13** Take good care of your electric tools/machines. Keep the drill bits, insert tools etc. sharp and clean so that you can do your work better, safer and more reliably. Observe the cleaning and maintenance regulations and

the instructions for changing drill bits, insert tools etc. Check the supply cord regularly and have it renewed by a recognized specialist if it is damaged. Check the extension supply cord regularly and, if it is damaged, replace it. Keep grips and side handles dry and free from oil or grease.

**14** Always pull out the plug from the mains if the electric tool/machine is not in use, prior to cleaning and maintenance work and when changing a drill bit, saw blade or insert tools of any kind.

**15** Never leave a key in place. Always check before switching on that the key or adjusting tools have been removed.

**16** Avoid any unintentional start-up. Never carry a plugged-in electric tool/machine with your finger on the switch. Always make sure that the switch is off when plugging the electric tool/machine into the main electric supply.

**17** If an extension supply cord is used outside, only use one which has been approved for the purpose and is correspondingly marked.

**18** Be attentive at all times. Keep your eye on your work. Remain in a sensible frame of mind and don't use the electric tool/machine if you cannot concentrate completely.

**19** Check your electric tool/machine for damage. You must check the safety devices or damaged parts carefully for perfect functioning in keeping with the intended purpose before using the electric tool/machine further. Check whether the moving parts function properly, whether they aren't sticking, whether

any parts are broken, whether all other parts work properly and are fitted correctly, and make sure that all other conditions which can influence operation and running of the electric tool/machine are as they should be. Damaged guards and protective devices and parts must be repaired properly by an authorized service workshop or replaced provided that nothing else is stated in the operating instructions. Damaged switches must also be replaced in the recognized service workshop. Never use electric tools/machines which cannot be switched on and off by the switch.

**20** Caution ! For your own safety's sake, only use accessories and attachments which are specified in the operating instructions or in the respective catalogue. The use of accessories or insert tools or attachments other than those specified in the operating instructions can result in personal injury to you.

**21** Only have repairs carried out by recognized electrical specialists. This electric tool/machine complies with respective safety regulations. Repairs may only be carried out by an electrical specialist otherwise an accident hazard for the operator can exist.

**22** Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.

**Please keep these safety precautions in a safe place.**

# Hilti TE 15 Rotary Hammer Drill



Always wear ear protectors.



Always wear protective gloves.



Always wear safety glasses.

## Noise and vibration

Typically the A-weighted levels of the tool are:

- sound pressure level: 88 dB(A)
- sound power level: 101 dB(A)

**Wear ear protection.**

The typical weighted acceleration is 11 m/s<sup>2</sup>.

**Do not use this product in any way other than as directed by these operating instructions.**

**Before starting to work, please read the enclosed safety precautions.**

## Technical data

Input power: 650 W

Voltage (versions):

100 V, 110 V, 115 V, 230 V, 240 V

Input current:

6.5 A, 6.3 A, 6 A, 3 A, 2.9 A

Frequency: 50-60 Hz

Speed under load: 0-700 r.p.m.

Hammering under load:

0-3800 blows/min.

Single impact energy: 2.2 joules

Drill bit size range: 5-25 mm dia.

Optimal performance dia.: 10-16 mm

Drilling performance in medium-grade concrete with 12 mm dia. drill:  
42 cm<sup>3</sup>/min.  $\triangle$  370 mm/min.

Chuck type: TE-C

Drill bit connection end: TE-C

Automatic cut-out brushes

Double insulation, class II, as per  
CEE 20 / CENELEC HD 20

This electric tool is radio and TV suppressed in Compliance with the Directive of the European Communities EN 55014.

With slip clutch

Dust-tight enclosure, central and permanent lubrication (maintenance free)

Variable speed switch

Side handle adjustable with depth gauge

Right of technical modifications reserved.

## Please note before start-up:

When working with the machine, it must be held with two hands. Always make sure that you have a safe stance / foothold.

1. The electric supply must be the same as given on the machine nameplate.
2. This machine is double insulated and may not be grounded (earthed).
3. Do not exert undue pressure on the machine. This will not increase its performance. Just position the bit and guide it into the hole.

**Lubrication of chuck:** The chuck is not incorporated in the lubricating system of the machine. The drill bit connection end, therefore, must be cleaned regularly and sprayed sparingly with Hilti lubricant.

**Start-up time at low temperatures:** Shorten it by jolting the drill bit once against the base material during the start-up.

**Servicing:** Electric tools comply with respective safety regulations. Servicing must, therefore, be carried out only by qualified electrical specialists. For your safety, only use original Hilti spare parts.

## Operating:

**Fig. 1: Insertion of drill bit**  
Turn chuck to the left (symbol ◀ ▶). Insert drill bit in any position until resistance is felt. Then turn it until it moves in farther. Turn chuck to right and lock drill bit in place (symbol ▶ ◀).

**Fig. 2: Rotary hammer drilling**  
To hammer drill into concrete, masonry and stone, shift setting lever to indicated rotary hammer drilling position (symbol ⊥).

**Fig. 3: Rotary drilling**  
Shift setting sleeve to indicated rotary drilling position (symbol ⊞). Only the rotary action is transmitted to the drill bit in this position.

**Fig. 4: Changing the chuck**  
Pull forward sleeve and completely remove chuck. When attaching chuck, pull forward sleeve and hold it there. Press chuck onto guide tube as far as it will go. Release sleeve. Turn chuck until steel balls snap into place.

**Note:**  
On attaching a quick-release chuck, the hammering action is automatically cut out i.e. rotary drilling only is obtained.

**Fig. 5: Side handle/depth gauge**  
Unscrew side handle to release depth gauge. Adjust depth gauge and retighten.

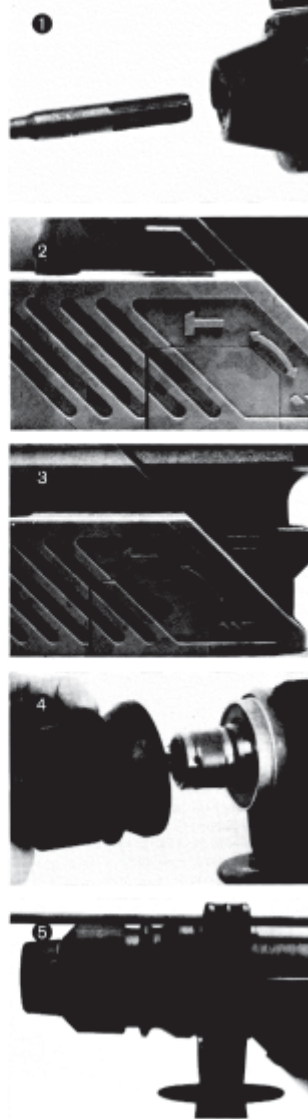
## Warranty

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, all warranty claims are made within 12 months from the date of the sale (invoice date), and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.** For repair or replacement, send tool and/or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.



## EG-Konformitätserklärung

(de)

Bezeichnung: Bohrhammer      Seriennummern: XX/0000001–9999999/XX

Typenbezeichnung: TE 15      Konstruktionsjahr: 1994

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## EC declaration of conformity

(en)

Description: Rotary Hammer      Serial no.: XX/0000001–9999999/XX

Designation: TE 15      Year of design: 1994

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

89/336/EEC, 89/37/EC, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Déclaration de conformité CE

(fr)

Désignation: Perforateur      No. de série: XX/0000001–9999999/XX

Modèle / type: TE 15      Année de conception: 1994

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes:

89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Declaracion de conformidad

(es)

Designacion: Martillo Perforador      No. de serie: XX/0000001–9999999/XX

Modelo/Tipo: TE 15      Año de fabricacion: 1994

Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto cumple lo previsto en las Directivas y Normas siguientes:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Declaração de conformidade

(pt)

Descrição: Perfurador Rotativo      Nr. de serie: XX/0000001–9999999/XX

Designação: TE 15      Ano de fabrico: 1994

Declaramos, sob a nossa própria e exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes directivas e normas:

89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Dichiarazione di conformità

(it)

Descrizione: Perforatore      Nr. di serie: XX/0000001–9999999/XX

Modello/Tipo: TE 15      Anno di progettazione: 1994

Dichiariamo, con nostra unica responsabilità, la conformità di questo prodotto con le seguenti direttive e norme:

89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Konformiteitsverklaring

(nl)

Omschrijving: Hamerboormachine      Serienummer: XX/0000001–9999999/XX

Type-aanduiding: TE 15      Constructie-jaar: 1994

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

89/336/EEG, 89/37/EEG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Konformitetserklæring

(da)

Betegnelse: Borehammer      Serienr.: XX/0000001–9999999/XX

Model/type: TE 15      Fremstillingsår: 1994

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

89/336/EØF, 98/37/EF, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



## Försäkran om överensstämmelse

(SV)

Beteckning: Borrdammare Tillverkningsnummer: XX/0000001-9999999/XX

Typbeteckning: TE15 Konstruktionsår: 1994

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Erklæring av ansvarsforhold

(NO)

Betegnelse: Borhammer Serienummer: XX/0000001-9999999/XX

Typebetegnelse: TE15 Konstruksjonsår: 1994

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende direktiv eller standarder

89/336/EØF, 98/37/EØ, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Todistus standardinmukaisuudesta

(fi)

Nimike: Poravasara Sarjanumero: XX/0000001-9999999/XX

Tyypimerkintä: TE15 Suunnitteluvuosi: 1994

Vakuutamme yksin, että tämä tuote on seuraavien määräysten ja standardien vaatimusten mukainen

89/336/ETY, 98/37/EY, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## CE Δήλωση συμδατικότητας

(el)

Περιγραφή: Κρουτικό Δράπανο Αριθμός σειράς: XX/0000001-9999999/XX

Μοντέλο-Τύπος: TE15 Έτος Σχεδιασμού: 1994

Δηλώνουμε υπευθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμφωνία με τις ακόλουθες τυποποιήσεις ή διατάξεις τυποποίησης:

89/336/EEC, 89/37/EEC, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Samræmisýfirlýsing

(IS)

Heiti: Borvél Raðnr.: XX/0000001-9999999/XX

Gerð: TE15 Framleiðsluár: 1994

Við tökom fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Deklaracja zgodności EG

(pl)

Nazwa: Wiertarka udarowa Nr seryjny: XX/0000001-9999999/XX

Oznaczenie typu: TE15 Rocznik konstrukcji: 1994

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw i norm:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Prohlášení o shodě s EU

(CS)

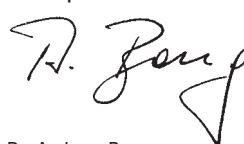
Označení: Vrtací kladivo Sériové číslo: XX/0000001-9999999/XX

Typové označení: TE15 Rok výroby: 1994

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Hilti Corporation



Dr. Andreas Bong  
Senior Vice President  
Business Unit Power Tools  
05 / 2004



Dr. Heinz Joachim Schneider  
Executive Vice President  
Business Area Electric Tools & Accessories  
05 / 2004

# Hilti Corporation

---

FL-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)